

CVC 370
WV 370
WVT 370
WV 380
WV 470
WV 800 DH



GB, DE,
FR, NL,
PT, IT,
ES



Numatic
INTERNATIONAL

www.numatic.com

Original Instructions -

Warning! Read instructions before using the machine.

Warnhinweis:

Lesen Sie vor Gebrauch der Maschine das Handbuch.

Attention :

Lisez la notice avant d'utiliser la machine.

Waarschuwing:

Lees deze instructies voor u de machine gebruikt

Instruções originais

Advertência! Leia as instruções antes de usar a máquina

Istruzioni originali

Avvertenza! Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio

Instrucciones originales

¡Atención! Lea las instrucciones antes de utilizar la máquina

CVC Machine - Kit A21A



WV Machine - Kit AA12



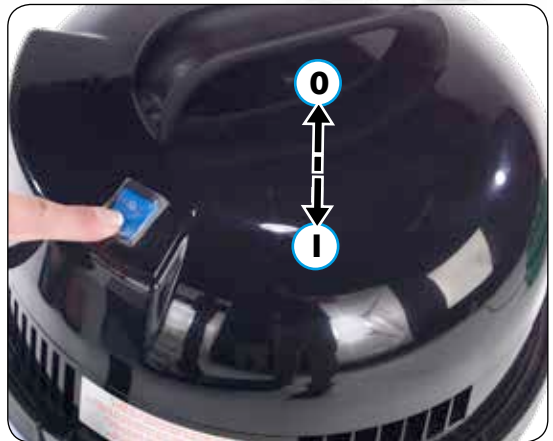
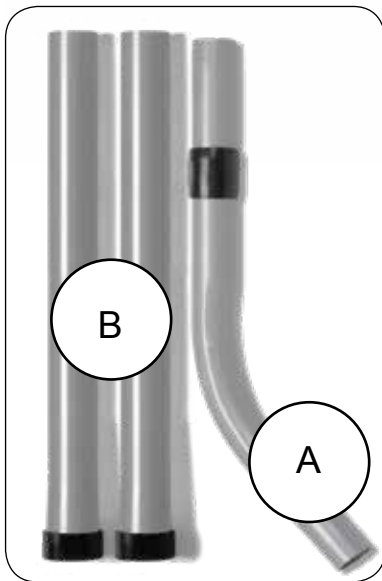
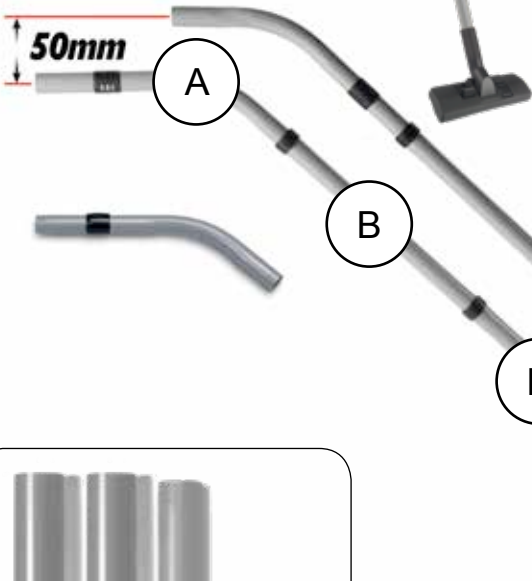
Wet - Assembling the machine --- Montage der Maschine
Montage de la machine --- Maschine samenstellen



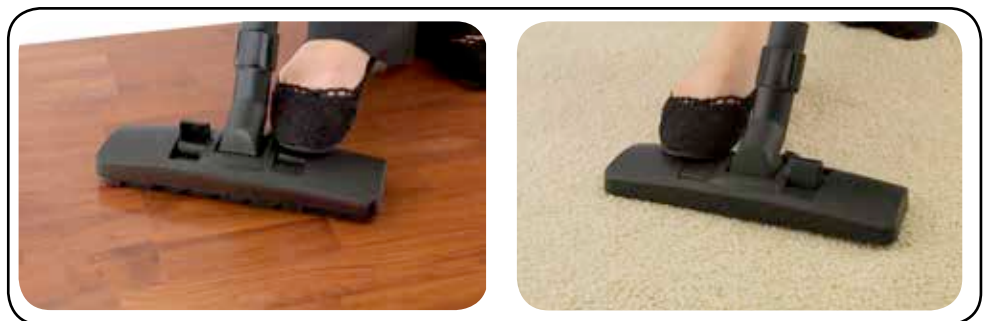
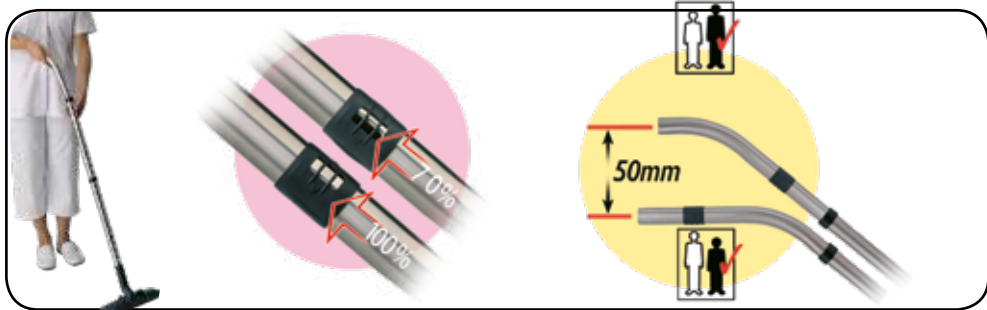
Wet - Using the machine --- Arbeiten mit der Maschine
Utilisation de la machine --- De machine gebruiken







Dry - Using the machine - Arbeiten mit der Maschine - Utilisation de la machine
De machine gebruiken - Uso dell'apparecchio - Utilización de la máquina



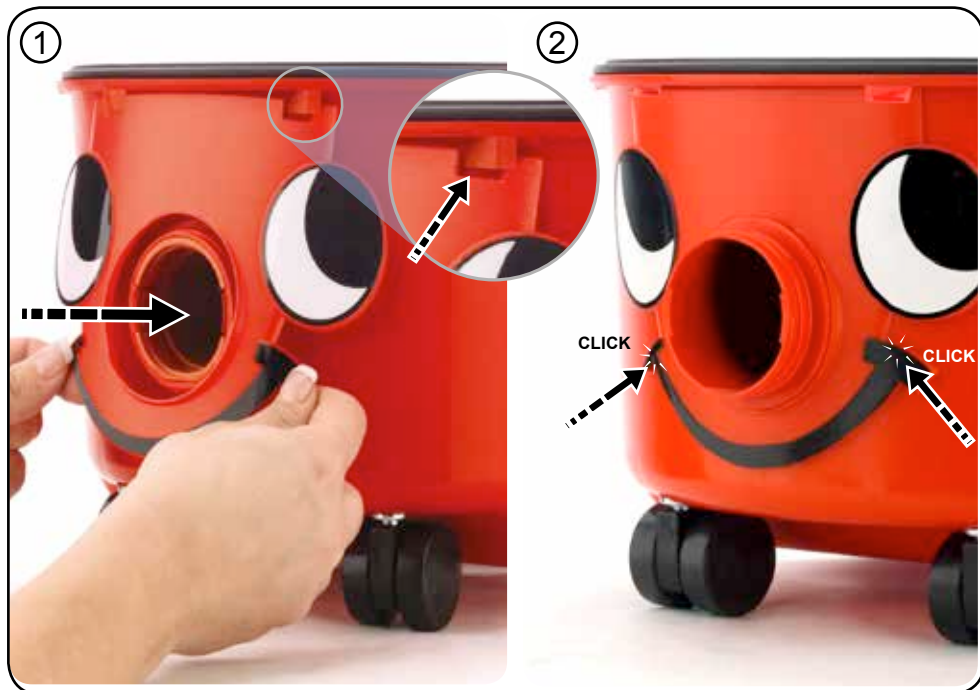
370 drum - Wand Docking



470 Handle Locking Instructions



Fitting the Face - Aufstecken des Gesichts Montage du visage - Het gezicht aanbrengen - Colocar a cara -Montaggio frontale -Montaje de la cara



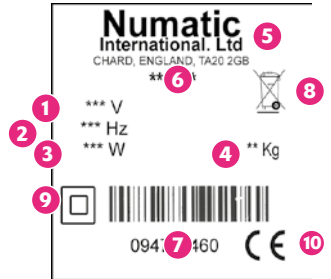
Removing the Face - Entfernen des Gesichts - Démontage du visage - Het gezicht verwijderen - Retirar a cara - Smontaggio frontale - Desmontaje de la cara



About your machine

- 1 Voltage
- 2 Frequency
- 3 Rated Input Power
- 4 Weight (ready to work)
- 5 Company Name & Address
- 6 Model
- 7 Machine yr/wk Serial number
- 8 WEEE Logo
- 9 Protection Class 2 Symbol
- 10 CE Mark

Rating Label



PPE (personal protective equipment) That may be required for certain operations.

Ear Protection	Safety Footwear	Head Protection	Safety Gloves	
				Caution Floor Sign
Eye Protection	Protective Clothing	Dust / Allergens Protection	hi Vis Jacket	

NOTE: A risk assessment should be conducted to determine which PPE should be worn.

Safety Critical Components

Mains leads:

HO5VV-F 2 Core x 1.00 mm² x 10m

HVCTF 2 Core x 1.25 mm² x 10m

WEEE Legislation

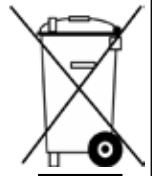
(Waste, Electrical and Electronic Equipment)

Vacuum cleaner, accessories and packaging should be sorted for environmentally - friendly recycling.

(Only for EU Countries)

Do not dispose of vacuum cleaner into household waste! According to the European Directive 2012/19/ EU on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law.

Vacuum cleaners that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for recovery in an environmentally - friendly manner.



Failure to rectify the problem or in the event of a breakdown contact your Numatic dealer or the Numatic Technical helpline +44 (0)1460 269268.

Motor	AirFlo	Suction	Cleaning Range	Class
1060W	49 L/sec	2400mm	26.8m	II
Capacity Dry	Capacity Wet	Size	Sound Pressure	Weight
370: 15 Litres 380: 15 Litres 470: 27 Litres 800: N/A	370: 9 Litres 380: 9 Litres 470: 20 Litres 800: 44 Litres	370: 360x370x510 mm 380: 360x370x510 mm 470: 360x370x710 mm 800: 430x430x780 mm	73 - 77 dB (Dry) (IEC 60704-2-1) Uncertainty: 0.2 dB (A)	370: 9 Kg 380: 9 Kg 470: 9.6 Kg 800: 12.25 Kg

Information for wet and dry use vacuum cleaners

Warning!

Read the instruction manual before using the machine.

Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.

As with all electrical equipment, care and attention must be exercised at all times during use,

in addition to ensuring that routine and preventative maintenance is carried out periodically to ensure safe operation.

Failure to carry out maintenance as necessary, including the replacement of parts to the correct standard could render this equipment unsafe and the manufacturer can accept no responsibility in this respect.

The machine shall be disconnected from the mains by removing the plug from the supply socket during cleaning or maintenance and when replacing parts or converting the machine to another function.

The machine is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction.

Children being supervised are NOT to play with the machine. This appliance is intended to be assembled, cleaned and maintained by an adult. This machine is not a toy.

Caution

If foam/liquid comes out of machine exhaust, switch off immediately. Allow the accumulated liquid to drain out through the machine exhaust, check the float assembly to ensure correct operation, empty the container if full of liquid, reassemble the machine. Immediately upon start up there will be a certain amount of liquid issuing from the machine exhaust which will be the residue of liquid still within the power head. This will be quickly discharged after which the machine should function normally.

Liquid ejected from the machine could be hazardous as a result of its temperature, pressure or chemical content.

This machine is not suitable for the collection of biological hazards, hazardous or explosive dust. You should contact your local distributor if you require a machine capable of performing these tasks.

Ensure that the filtration system fitted to the machine is suitable for the material being collected.

This machine is for indoor use only. This machine shall be stored indoors only. .

When moving from one place to another, consider the weight of the machine.

Notes

You must ensure that the filtration system fitted to the machine is suitable for the material being collected.

This product complies with the requirements of IEC/EN 60335-2-69 2012.

The primary use for this machine is commercial, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops and offices.

If the vacuum cleaner stops working, remove the plug from the wall before investigating where the fault lies.

If the vacuum cleaner has a blockage, switch off, remove the plug from the socket outlet, and inspect the floor tool, wands and hose for debris. If the floor tool, wands and hose are clear, replace the dust bag and clean the filter.

The vacuum cleaner should be inspected after use for damage.

The power light will illuminate, when your machine is connected to a suitable power supply (where fitted).

Do

- Use a bag and filter at all times when using 'dry'.
- Keep your machine clean.
- Keep filters clean.
- Regularly clean the water level limiting float safety valve and examine for signs of damage or correct operation.
- Keep hoses and tubes clear.
- Replace any worn or damaged parts immediately.
- Regularly examine the power cord, if damage is found, power cord must be replaced by a qualified person using the correct Numatic original part.
- Keep diffuser filter (where fitted) clean.

Don't

- Use steam cleaners or pressure washers to clean the machine or use the machine in the rain.
- Immerse in water for cleaning.
- Allow any inexperienced repairs. Call the experts.
- Use wet if float valve is not functioning or fitted.
- Use to suck up hot ashes, or lighted cigarette ends.
- Run the machine over the power cable during operation as a hazard may occur.
- Pull on the cable to unplug the machine from the power supply.
- Walk over-wet carpets, upholstery or fabrics.
- Walk on clean carpets until fully dry.
- Attempt machine maintenance or cleaning unless the power supply plug has been removed from the supply outlet.

Dry Mode maintenance fault finding

If the vacuum cleaner stops working switch off and remove the plug from the wall before investigating where the fault lies.

If the vacuum cleaner will not pick up any debris from the surface, switch off and remove the plug from the wall, inspect the floor tool, wands and hose for blockages, if no blockages are found, the dust bag may be full if the dust bag is not full the filter may be blocked.

Wet Mode maintenance fault finding

If the vacuum cleaner stops working switch off and remove the plug from the wall before investigating where the fault lies.

If the vacuum cleaner has a blockage and will not pick up liquid, switch off and remove the plug from the wall, has the float valve operated, this will shut off the suction and the pitch of the vacuum motor will change

Remove the power head and empty the liquid out of the container, if the container is empty, check that the floor tool wands and hose are not blocked.

Flush the system with clean water after use.

After use always inspect the machine for damage.

Daily

Keep the machine clean, including hoses and tubes.

Ensure the bag and filter are fitted.

Regularly examine the power cord.

Check dust bag frequently.

Check filters are clean.

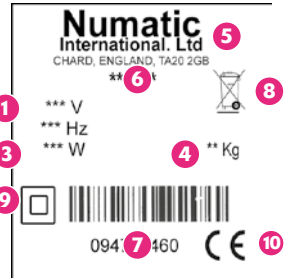
Weekly - as daily and:-

Check for any worn or damaged parts and replace immediately.

Do not steam clean or pressure wash.

Produktplakette

- 1 Nennspannung
- 2 Frequenz
- 3 Leistung
- 4 (Nutz-) Gewicht
- 5 Name und Adresse Unternehmnen
- 6 Gerätebeschreibung
- 7 Gerät Jahr/Woche
- 8 Seriennummer
- 9 WEEE Logo
- 10 Klasse-2-Symbol
- 11 CE-Kennzeichnung



PSA (Persönliche Schutzausrüstung) kann für bestimmte Verwendung des Geräts erforderlich sein.

Ohrschutz	Sicherheitsschuhe	Kopfschutz	Sicherheitshandschuhe	
				Hinweisschild „Achtung Rutschgefahr“
Augenschutz	Schutzkleidung	Staub-Allergieschutz	Warnjacke	

Hinweis: Eine Risikoauswertung ist vom Betreiber des Gerätes anhand der örtlichen Gegebenheiten vorzunehmen, um die erforderliche Schutzausrüstung festzulegen.

Sicherheitsrelevante Bestandteile

Stromversorgung: HO5VV-F 2 Core x 1.00 mm² x 10m
HVCTF 2 Core x 1.25 mm² x 10m

WEEE-Richtlinie

Staubsauger, Zubehör und Verpackung müssen getrennt entsorgt werden, um ein umweltfreundliches Recycling zu ermöglichen.

(Für EU-Länder gilt)

Entsorgen Sie Staubsauger nicht im Hausmüll! - gemäß EU-Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten sowie deren Umsetzung in nationales Recht.

Staubsauger, die nicht mehr verwendet werden können, sind getrennt zu sammeln und zur umweltfreundlichen Entsorgung abzugeben.

In Deutschland sind das i.d.R. Sammelstellen beim örtlichen Entsorger.



Motor	Luftfördermenge	Unterdruck	Reinigungsbereich	Schutzklasse
1060W	49 L/sec	2400mm	26.8m	II
Behälterinhalt Trocken	Behälterinhalt nass	Abmessungen		(Nutz-) Gewicht
370: 15 Litres 380: 15 Litres 470: 27 Litres 800: N/A	370: 9 Litres 380: 9 Litres 470: 20 Litres 800: 44 Litres	370: 360x370x510 mm 380: 360x370x510 mm 470: 360x370x710 mm 800: 430x430x780 mm	73 - 77 dB (Dry) (IEC 60704-2-1) Uncertainty: 0.2 dB (A)	370: 9 Kg 380: 9 Kg 470: 9.6 Kg 800: 12.25 Kg

Informationen für die Verwendung von Staub- und Wassersaugern

Warnung!

Lesen Sie die Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts gründlich durch. Benutzer müssen ausführlich in den Gebrauch dieser Geräte eingewiesen werden.

Wie bei allen elektrischen Geräten ist während der Benutzung jederzeit Vorsicht und Aufmerksamkeit geboten.

Darüber hinaus muss zur Gewährleistung eines sicheren Betriebs in regelmäßigen Abständen eine laufende und vorbeugende Wartung durchgeführt werden.

Bei Unterlassung notwendiger Wartungsarbeiten, einschließlich des ordnungsgemäßen Ersetzens von fehlerhaften Teilen durch korrekte Standardteile, kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigt werden, und der Hersteller kann in dieser Hinsicht keine Verantwortung oder Haftung übernehmen.

Bei Reinigung und Wartung, beim Ersetzen von Teilen oder beim Umschalten des Geräts auf eine andere Funktion muss das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers von der Stromversorgung getrennt werden.

Dieses Gerät darf ohne Aufsicht oder spezielle Unterweisung nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung bzw. unzureichendem Wissen benutzt werden.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie NICHT mit dem Gerät spielen.

Zusammenbau, Reinigung und Wartung für dieses Gerät sind von einer erwachsenen Person vorzunehmen.

Das Gerät ist kein Spielzeug.

Vorsicht

Wenn aus dem Auslass des Geräts Schaum oder Flüssigkeiten austreten, schalten Sie das Gerät sofort aus.

Lassen Sie die angesammelte Flüssigkeit aus dem Gerät ab, überprüfen Sie, ob die Schwimmerbaugruppe richtig funktioniert, leeren Sie den Sammelbehälter, wenn dieser mit Flüssigkeit gefüllt ist, und bauen Sie das Gerät wieder zusammen.

Unmittelbar nach dem Einschalten des Geräts tritt eine gewisse Menge an Flüssigkeit aus dem Gerät aus. Dabei handelt es sich um immer noch im Arbeitskopf vorhandene Flüssigkeitsreste.

Diese werden schnell aus dem Gerät entfernt, und das Gerät sollte danach wieder einwandfrei funktionieren.

Die aus dem Gerät austretende Flüssigkeit kann aufgrund ihrer Temperatur, ihres Drucks oder ihrer chemischen Zusammensetzung eine Gefahrenquelle darstellen.

Dieses Gerät ist nicht für die Aufnahme von biologischen Gefahrenstoffen und gefährlichen oder explosiven Stäuben geeignet. Wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort, wenn Sie ein Gerät benötigen, das für solche Aufgaben geeignet ist.

Achten Sie darauf, dass das im Gerät verwendete Filtersystem für das aufgenommene Material geeignet ist.

Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Innenbereich ausgelegt.

Das Gerät darf nur in Innenräumen abgestellt werden.

Anmerkung

Dieses Gerät ist zusätzlich zu seiner Verwendbarkeit in privaten Haushalten auch für den gewerblichen Einsatz geeignet, beispielsweise in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden und Büros.

Was Zu Beachten Ist

- Verwenden Sie bei einem Einsatz als Staubsauger stets einen Beutel und einen Filter.
- Halten Sie das Gerät sauber.
- Halten Sie die Filter sauber.
- Reinigen Sie regelmäßig das Schwimmer-Sicherheitsventil zur Begrenzung der Wasserhöhe, und untersuchen Sie dieses auf Anzeichen von Beschädigungen sowie Funktionsfähigkeit.
- Halten Sie Schläuche und Rohre sauber.
- Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich.
- Untersuchen Sie regelmäßig das Netzkabel. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, muss das Netzkabel von einer dazu qualifizierten Person und unter Verwendung des korrekten Numatic-Originalteils ausgetauscht werden.
- Leeren Sie regelmäßig den Staubbehälter.
- Halten Sie den Luftfilter sauber (falls vorhanden).

Was Zu Unterlassen Ist

- *Verwenden Sie KEINE Dampfreiniger oder Druckwäscher zum Reinigen des Geräts, und verwenden Sie das Gerät NICHT im Regen.*
 - *Tauchen Sie das Gerät zur Reinigung NICHT in Wasser ein.*
 - *Lassen Sie Reparaturarbeiten NICHT von unerfahrenen Personen durchführen. Wenden Sie sich dazu an qualifizierte Fachleute.*
 - *Verwenden Sie das Gerät NICHT als Wassersauger, wenn das Schwimmventil nicht funktioniert oder nicht angebracht ist.*
 - *Saugen Sie weder heiße Asche noch glimmende Zigarettenstummel auf.*
 - *Verwenden Sie das Gerät vor dem Leeren des Staubbehälters NICHT zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.*
 - *Verwenden Sie das Gerät vor dem Leeren des Flüssigkeitsbehälters NICHT als Staubsauger.*
 - *Fahren Sie mit dem Gerät NICHT über das Netzkabel, da es dadurch zur Entstehung einer Gefahrensituation kommen kann.*
 - *Ziehen Sie NICHT an dem Kabel, um den Netzstecker von der Steckdose zu trennen.*
 - *Verwenden Sie das Gerät NICHT auf durchnässten Teppichböden, Polstermöbeln oder Textilien.*
 - *Betreten Sie Teppiche NICHT, wenn diese noch nicht vollständig trocken sind.*
 - *Sprühen Sie NICHT auf Personen oder Tiere.*
 - *Führen Sie KEINE Wartungs- oder Reinigungsarbeiten am Gerät durch, wenn der Netzstecker noch in der Steckdose steckt.*
- Dieses Gerät kann zur Aufnahme von Stäuben und Flüssigkeiten sowie zur Reinigung von Teppichen und Polstermöbeln verwendet werden.*

Wartung / Fehlersuche

Staubsaugermodus

Wenn das Gerät nicht mehr funktioniert, schalten Sie es aus, und ziehen Sie den Netzstecker ab, bevor Sie untersuchen, worin der Fehler liegt.

Wenn das Gerät keinen Schmutz vom Boden aufnimmt, schalten Sie es aus, ziehen Sie den Netzstecker ab, und überprüfen Sie, ob die Saugdüse, das Saugrohr oder der Saugschlauch blockiert sind. Wenn Sie keine Blockierungen finden können, ist möglicherweise der Staubbeutel voll. Wenn der Staubbeutel nicht voll ist, kann der Filter verstopft sein.

Wassersaugermodus

Wenn das Gerät nicht mehr funktioniert, schalten Sie es aus, und ziehen Sie den Netzstecker ab, bevor Sie untersuchen, worin der Fehler liegt.

Wenn das Gerät blockiert ist und keine Flüssigkeit aufnimmt, schalten Sie es aus, ziehen Sie den Netzstecker ab, und betätigen Sie das Schwimmventil. Dadurch wird der Ansaugvorgang unterbrochen, und die Arbeitsweise des Saugmotors ändert sich. Entfernen Sie den Arbeitskopf, und leeren Sie die Flüssigkeit aus dem Behälter. Wenn der Behälter leer ist, überprüfen Sie, ob die Saugdüse, das Saugrohr und der Saugschlauch nicht blockiert sind.

Täglich

Halten Sie das Gerät sauber, inklusive Schlauch und Rohren.

Arbeiten Sie mit dem Gerät nur mit eingesetztem Filterbeutel und Motorschutzfilter.

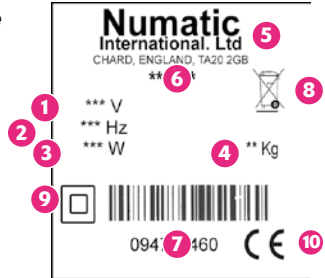
Prüfen Sie, ob die Zuleitung Schäden aufweist. Überprüfen Sie regelmäßig den Füllstand des Filterbeutels und wechseln Sie ihn bei Bedarf. Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Motorschutzfilter sauber ist und reinigen Sie ihn bei Bedarf.

Wöchentlich – wie täglich und:-

Überprüfen Sie das Gerät nach abgenutzten oder beschädigten Teilen und ersetzen Sie diese umgehend. Gerät nicht mit Dampf- oder Hochdruckreiniger abspritzen.

- 1 Tension d'alimentation
- 2 Fréquence
- 3 Puissance
- 4 Poids brut
- 5 Nom et adresse du fabricant
- 6 Description machine
- 7 Numéro de série année
- 8 semaine
- 9 Logo-WEEE
- 10 Symbole Classe 2
- 11 Norme CE

Plaquette signalétique



EPI (Equipelement de Protection Individuel) Recommandés pour certaines applications:

Protections sonores	Chaussures de sécurité	Casque de protection	Gants de protection	
Lunettes de protection	Vêtements de sécurité	Protection contre poussières / allergènes	Gilet de haute visibilité	Panneau de signalisation au sol

Note :

Une évaluation des risques devra être menée pour définir les obligations d'utilisation des EPI.

Composants de sécurité critiques

Câble d'alimentation:

HO5VV-F 2 Core x 1.00 mm² x 10m

HVCTF 2 Core x 1.25 mm² x 10m

Législation WEEE (DEEE)

Les aspirateurs, accessoires et emballages répondent aux critères de recyclage et d'environnement.

Pour CEE seulement :

Ne pas jeter l'aspirateur comme déchet ménager.

En accord avec la directive 2012/19/EU du 27 janvier 2003 sur les déchets électriques et électroniques (Directive WEEE pour Waste Electrical and Electronic Equipment) et ses applications au niveau national, les aspirateurs en fin de vie doivent être collectés et récupérés par un organisme compétent en matière de gestion environnementale des déchets.



Si vous ne parvenez pas résoudre le problème ou en cas de panne, contactez votre revendeur Numatic ou le service d'assistance technique Numatic au +33164726161

Moteur	Volume d'air	Dépression	Cable	Classe de protection
1060W	49 L/sec	2400mm	26.8m	II
Capacité à sec	Capacité d'eau	Dimensions		Poids
370: 15 Litres 380: 15 Litres 470: 27 Litres 800: N/A	370: 9 Litres 380: 9 Litres 470: 20 Litres 800: 44 Litres	370: 360x370x510 mm 380: 360x370x510 mm 470: 360x370x710 mm 800: 430x430x780 mm	73 - 77 dB (Dry) (IEC 60704-2-1) Uncertainty: 0.2 dB (A)	370: 9 Kg 380: 9 Kg 470: 9.6 Kg 800: 12.25 Kg

Attention!

Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser la machine.

Les opérateurs doivent recevoir des instructions appropriées sur l'utilisation de ces machines.

Comme pour tout équipement électrique, il convient d'être prudent et vigilant à tout instant lorsqu'on l'utilise, en plus de s'assurer que son entretien courant et préventif est bien effectué régulièrement pour qu'il reste en bon état de fonctionnement.

Si l'entretien nécessaire n'est pas effectué et si l'on ne remplace pas les pièces à changer par des pièces à la bonne norme, l'équipement pourrait devenir dangereux et le fabricant ne pourra accepter aucune responsabilité à cet égard.

Pendant les opérations de nettoyage ou d'entretien, lors du remplacement de pièces ou pendant que l'on convertit la machine pour une autre fonction, la machine doit être déconnectée du secteur ; le câble d'alimentation de la machine doit donc être débranché de la prise de courant.

La machine ne doit pas être utilisée par des personnes (enfants inclus) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées, ou qui manquent d'expérience et de compétence, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu les instructions nécessaires.

Il est nécessaire de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils NE JOUENT PAS avec la machine.

La machine doit être montée, nettoyée et entretenue par un adulte.

Cette machine n'est pas un jouet.

Avertissement

Si de la mousse ou du liquide sort de l'orifice d'évacuation de la machine, arrêtez la machine immédiatement.

Laissez cette accumulation de liquide se vider par l'orifice d'évacuation de la machine, vérifiez le flotteur pour vous

assurer qu'il fonctionne correctement, videz le conteneur s'il est rempli de liquide et remontez la machine.

Quand vous redémarrez la machine, une certaine quantité de liquide sort par l'orifice d'évacuation ; il s'agit du liquide qui était resté dans l'électrobrosse.

Ce liquide doit s'évacuer rapidement, et après cela la machine doit fonctionner normalement.

Le liquide éjecté de la machine peut être dangereux du fait de sa température, de sa pression et des produits chimiques qu'il contient.

Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage des déchets biologiques et des poussières dangereuses ou explosives. Nous vous recommandons de contacter votre distributeur local si vous avez besoin d'une machine pour effectuer ce type de tâche.

Vérifiez que le système de filtration installé sur la machine convient au type de matériau aspiré.

Cette machine est réservée à un usage intérieur.

Cette machine doit impérativement être rangée à l'intérieur.

Nota

REMARQUE : Cette machine est également adaptée à un usage commercial, par exemple pour les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins et les bureaux à des fins autres que les besoins ménagers normaux.

A Faire

- Utilisez toujours un sac et un filtre quand vous utilisez la machine « à sec ».
- Maintenez la propreté de la machine.
- Maintenez la propreté de vos filtres.
- Nettoyez régulièrement la valve du flotteur de sécurité servant à limiter le niveau d'eau, et vérifiez qu'elle n'est pas endommagée et qu'elle fonctionne correctement.
- Assurez-vous que les tuyaux et flexibles sont exempts de débris.
- Remplacez immédiatement toute pièce usée ou endommagée.
- Examinez régulièrement le câble d'alimentation. S'il est endommagé, il doit être remplacé par une personne qualifiée qui installera la pièce d'origine Numatic correcte.
- Videz fréquemment le conteneur de poussière.
- Maintenez la propreté du filtre diffuseur (le cas échéant).

A Ne Pas Faire

- *N'utilisez pas de nettoyeurs à vapeur ou de nettoyeurs haute pression pour nettoyer la machine.*
- *N'utilisez jamais la machine sous la pluie.*
- *N'immergez jamais la machine dans l'eau pour la nettoyer.*
- *Ne laissez pas une personne inexpérimentée effectuer des réparations.*
- *Faites appel à une personne compétente.*
- *N'utilisez pas la machine en mode humide si la valve flottante ne fonctionne pas ou n'est pas installée.*
- *N'utilisez pas la machine pour aspirer des cendres chaudes ou des mégots de cigarette allumés.*
- *N'aspirez pas de liquides avant d'avoir vidé la poussière de son conteneur.*
- *N'aspirez pas de saleté avant d'avoir vidé le liquide de son conteneur.*
- *Ne faites pas rouler la machine sur le câble d'alimentation pendant l'utilisation car cela peut présenter un danger.*
- *Ne tirez pas sur le câble pour débrancher la machine de la prise de courant.*
- *Ne marchez pas sur des moquettes, tissus d'ameublement, garnitures ou tissus d'ameublement humides.*
- *Ne marchez pas sur de la moquette qui vient d'être nettoyée tant qu'elle n'est pas complètement sèche.*
- *Ne pulvérisez pas de produit sur des personnes ou des animaux.*
- *Ne procédez pas à l'entretien ou au nettoyage de la machine tant qu'elle est branchée dans la prise de courant.*
- *Cette machine peut être utilisée pour l'aspiration de matières sèches, l'aspiration de matières humides et le nettoyage de moquettes et de garnitures d'ameublement.*

Entretien / dépannage

Mode à sec

Si l'aspirateur cesse de fonctionner, arrêtez-le et débranchez-le de la prise de courant avant de tenter de localiser le problème.

Si l'aspirateur n'aspire pas la saleté en surface, arrêtez-le et débranchez-le de la prise de courant. Vérifiez que l'outil de sol, les manches et les tuyaux ne sont pas bouchés ; s'ils ne le sont pas, le sac de poussière est peut-être plein ; si le sac de poussière n'est pas plein, le filtre est peut-être bouché.

Mode humide

Si l'aspirateur cesse de fonctionner, arrêtez-le et débranchez-le de la prise de courant avant de tenter de localiser le problème.

Si l'aspirateur est bouché et n'aspire pas le liquide, arrêtez-le et débranchez-le de la prise de courant. Si la valve flottante s'est actionnée, l'aspiration est coupée et le moteur de l'aspirateur fait un bruit différent. Retirez l'électrobrosse et videz le conteneur de son liquide. Si le conteneur est vide, vérifiez que les manches des outils de sol et les tuyaux ne sont pas bouchés.

Quotidiennement

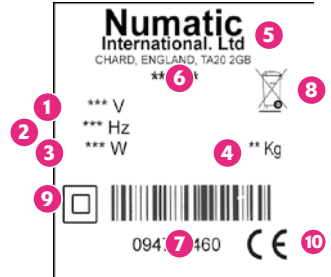
*Maintenir l'appareil ainsi que les tubes, le flexible et les accessoires propres.
S'assurer que le sac filtrant et le filtre soient bien en place.
Contrôler l'état du cordon d'alimentation en permanence.
Vérifier fréquemment l'état de remplissage du sac filtrant.
Vérifier l'état de propreté des filtres.*

Toutes les semaines :-

*Vérifier qu'aucune pièce ne soit usée ou endommagée, dans le cas échéant, celle-ci doit être remplacée immédiatement.
Ne jamais nettoyer cet appareil avec de la vapeur ou de l'eau sous pression.*

- 1 Voltage
- 2 Frequentie
- 3 Vermogen
- 4 Gewicht
- 5 Fabrikant
- 6 Machine omschrijving
- 7 Jaar-week-serienummer
- 8 WEEE Logo
- 9 Klasse 2 symbool
- 10 CE keurmerk

Type Plaatje



PERSOONLIJKE BESCHERMING
die vereist kan zijn bij het uitvoeren van bepaalde werkzaamheden

Gehoorbescherming	Veiligheidsschoeisel	Veiligheidshelm	Veiligheidshand- schoenen	
				Waar- schuivingsvloerbord
Oogbescherming	Beschermende kleding	Adembescherming	Reflecterende jas	

LET OP:

Een risico-inventarisatie dient te worden uitgevoerd teneinde te bepalen welke bescherming moet worden gebruikt.

Belangrijke veiligheidscomponenten

Snoer:

HO5VV-F 2 Core x 1.00 mm² x 10m

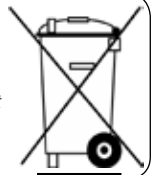
HVCTF 2 Core x 1.25 mm² x 10m

WEEE wetgeving

Stofzuiger, accessoires en verpakking dienen te worden gescheiden voor milieuvriendelijke verwerking
Alleen geldig voor EU landen:

U mag de stofzuiger, volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU met betrekking tot het weggooien van elektrisch en elektronische apparatuur en zoals opgenomen in de Nederlandse wetgeving, niet met het huishoudelijk afval weggooien.

Stofzuigers die niet meer geschikt zijn om te gebruiken dienen te worden verzameld en aangeboden voor milieuvriendelijke verwerking.



Neem contact op met uw Numatic-verdeler als u het probleem niet kunt verhelpen of de machine dienst weigert. U kunt ook de technische hulplijn van Numatic bellen op +31 172 467 999

MOTOR	AIRFLOW	ZUIGKRACHT	BEREIK	BESCHERMINGSKLASSE
1060W	49 L/sec	2400mm	26.8m	II
DROOG CAPACITEIT	WATERCAPACITEIT	AFMETINGEN		GELUIDSDRUK
370: 15 Litres 380: 15 Litres 470: 27 Litres 800: N/A	370: 9 Litres 380: 9 Litres 470: 20 Litres 800: 44 Litres	370: 360x370x510 mm 380: 360x370x510 mm 470: 360x370x710 mm 800: 430x430x780 mm		73 - 77 dB (Dry) (IEC 60704-2-1) Uncertainty: 0.2 dB (A)
				370: 9 Kg 380: 9 Kg 470: 9.6 Kg 800: 12.25 Kg

Waarschuwing!

Lees voor gebruik van dit apparaat eerst de bedieningsinstructies.

Gebruikers dienen goed geïnstrueerd te zijn voordat ze dit soort apparaat bedienen.

Zoals bij elektrische apparatuur dient tijdens gebruik steeds de nodige zorgvuldigheid in acht te worden genomen

en moet regelmatig periodiek en preventief onderhoud worden uitgevoerd om de veiligheid van de machine te kunnen garanderen.

Indien noodzakelijk onderhoud niet naar behoren wordt uitgevoerd, hetgeen ook het vervangen van onderdelen door inferieure onderdelen omvat, kan het apparaat onveilig worden. De fabrikant kan hiervoor echter niet aansprakelijk worden gesteld.

Tijdens reiniging of onderhoud en bij het vervangen van onderdelen of het overschakelen naar een andere functie dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te worden getrokken zodat het niet op het stroomnet is aangesloten.

Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met beperkte lichamelijke, zintuigelijke of mentale vaardigheden of personen zonder ervaring, tenzij dit onder toezicht gebeurt of ze voldoende geïnstrueerd zijn.

Kinderen die dit apparaat onder toezicht gebruiken, mogen er NIET mee spelen.

Dit apparaat is bedoeld om te worden gemonteerd, gereinigd en onderhouden door een volwassene.

Dit apparaat is geen speelgoed.

Attentie

Als er schuim of vloeistof uit de afvoerbuis van de machine komt, dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld.

Laat de vloeistof uit de pijp lopen, controleer of het vlottermechanisme goed werkt, laat de bak leeglopen (indien deze vol is) en monteer alles weer. Meteen na het opstarten zal er een hoeveelheid vloeistof uit de afvoerbuis van de

machine komen – dit is de rest van de vloeistof die zich in de motoreenheid bevindt. De vloeistof zal snel worden

afgevoerd en hierna zou de machine normaal moeten functioneren.

De uit de machine komende vloeistof kan gevaarlijk zijn vanwege de hoge temperatuur, druk of chemische samenstelling.

Deze machine mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van biologisch gevaarlijk materiaal, gevaarlijk of explosief stof.

Neem contact op met uw plaatselijke distributeur als u een apparaat wenst dat dit wel kan.

Controleer of het filtersysteem van het apparaat geschikt is voor het op te zuigen materiaal.

Deze machine is uitsluitend voor gebruik binnen bestemd.

Dit apparaat dient uitsluitend binnen te worden bewaard.

Opmerking

Deze machine is tevens geschikt voor zwaar gebruik, d.w.z. zwaarder dan huishoudelijk gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels en kantoren.

Wat Wel Te Don

- Gebruik altijd een stofzuigerzak en filter bij 'droog' gebruik.
- Houd het apparaat schoon.
- Zorg ervoor dat de filters schoon zijn.
- Reinig en controleer de vlotterklep regelmatig op beschadigingen en juiste werking.
- Houd de buizen en slangen schoon en vrij van verstopping.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen meteen.
- Controleer de stroomkabel regelmatig en laat deze meteen door een bevoegd persoon vervangen door het betreffende en door Numatic goedgekeurde vervangende onderdeel.
- Maak de stofbak regelmatig leeg.
- Houd de diffusiefilter (indien van toepassing) schoon.

Wat Niet Te Doen

- *Gebruik geen stoomreinigers of hogedruksputten om het apparaat te reinigen en gebruik de machine niet in de regen.*
- *Dompel het apparaat niet in water onder om het te reinigen.*
- *Laat nooit reparaties door onbevoegden uitvoeren. Laat dat aan specialisten over.*
- *Gebruik de machine nooit 'nat' als de vlotterklep niet functioneert of is gemonteerd.*
- *Gebruik de machine niet om hete as of gloeiende peuken op te zuigen.*
- *Zuig nooit vloeistof op zonder eerst het stof uit de stofbak te hebben verwijderd.*
- *Zuig nooit vloeistof op zonder eerst de vloeistof uit de bak te hebben verwijderd.*
- *Rijd tijdens bedrijf niet met de machine over de stroomkabel – dit is uiterst gevaarlijk.*
- *Verwijder de stroomkabel nooit door eraan te trekken.*
- *Loop nooit over natte vloerbedekking, stoffering of bekleding.*
- *Loop nooit over schone vloerbedekking tenzij die helemaal droog is.*
- *Sproei nooit reinigingsvloeistof op mensen of dieren.*
- *Pleeg nooit onderhoud aan het apparaat of reinig het nooit terwijl de stekker in het stopcontact steekt.*
- *Deze machine kan worden gebruikt als stofzuiger, waterzuiger en als tapijt- en bekledingsreiniger.*

Opsporen van defecten

Onderhoud stofzuiger

Trek, indien de machine niet meer werkt, eerst de stekker uit het stopcontact alvorens te onderzoeken wat de oorzaak is.

Als de machine niet meer goed zuigt, schakel deze dan uit en trek de stekker uit het stopcontact, controleer vervolgens het mondstuk, de buizen en de slang op verstopping – als er hier geen sprake is van verstopping, kan de oorzaak een volle stofzak zijn of kan eventueel de filter verstopt zijn.

Onderhoud waterzuiger

Trek, indien de machine niet meer werkt, eerst de stekker uit het stopcontact alvorens te onderzoeken wat de oorzaak is.

Als de machine verstopt is en niet meer zuigt, schakel deze dan uit en trek de stekker uit het stopcontact – als de

vlotterklep is geactiveerd zal de zuiger ophouden te zuigen en het geluid veranderen.

Verwijder de motoreenheid en laat de vloeistof uit de bak lopen; controleer, als de bak leeg is, of het mondstuk, de buizen en de slang niet verstopt zijn.

Dagelijks

Houd de machine schoon, ook de slangen en buizen

Kijk na of de stofzak en het filter goed geplaatst zijn

Onderzoek het netsnoer regelmatig

Controleer regelmatig de stofzak

Controleer of de filters schoon zijn

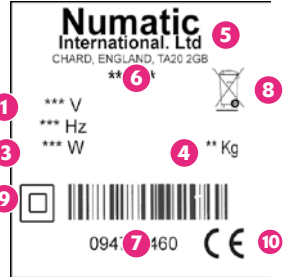
Wekelijks – hetzelfde als dagelijks en –

Controleer of er versleten of beschadigde onderdelen zijn en zo ja, vervang deze onmiddellijk

Niet schoonmaken met stoom of hogedruk reiniger.

Rating Label

- 1 Tensão
- 2 Frequência
- 3 Potência nominal
- 4 Peso (pronto a utilizar)
- 5 Nome e endereço da empresa
- 6 Modelo
- 7 Ano/semana/Número de série da máquina
- 8 Símbolo WEEE
- 9 Classe de protecção
- 10 Marca CE



EPI (Equipamento de Protecção Individual) que pode ser necessário para realizar certas operações)

Protecções auriculares	Calçado de segurança	Capacete	Luvas de segurança	
				Sinal de atenção para colocar no piso
Óculos de protecção	Vestuário de protecção	Protecção contra poeiras/ alergénios	Colete reflector	

Nota* Deve realizar-se uma avaliação dos riscos para determinar o tipo de EPI a usar.

Componentes críticos de segurança

Cabo de alimentação:

HO5VV-F 2 Core x 1.00 mm² x 10m

HVCTF 2 Core x 1.25 mm² x 10m

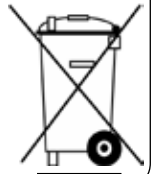
Legislação REEE

Os acessórios e a embalagem do aspirador devem ser separados para reciclagem.

(Apenas para países da UE)

Não eliminar o aspirador junto com os resíduos domésticos! Em conformidade com a Directiva Europeia 2012/19/EU relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos e respectiva incorporação na legislação nacional.

Os aspiradores que já não sejam adequados para utilização devem ser recolhidos em separado e enviados para recuperação de forma adequada em termos ambientais.



Se o problema não for solucionado ou em caso de avaria, contacte o concessionário Numatic .

Motor	Fluxo de ar	Aspiração	Raio de limpeza	Classe
1060W	49 L/sec	2400mm	26.8m	II
Capacidade em seco	Capacidade para líquidos	Dimensão		Peso
370: 15 Litres 380: 15 Litres 470: 27 Litres 800: N/A	370: 9 Litres 380: 9 Litres 470: 20 Litres 800: 44 Litres	370: 360x370x510 mm 380: 360x370x510 mm 470: 360x370x710 mm 800: 430x430x780 mm	73 - 77 dB (Dry) (IEC 60704-2-1) Uncertainty: 0.2 dB (A)	370: 9 Kg 380: 9 Kg 470: 9.6 Kg 800: 12.25 Kg

Advertência!

Leia o manual de instruções antes de usar a máquina.

Os operadores devem receber formação adequada relativa à utilização destas máquinas.

Tal como acontece com qualquer equipamento eléctrico, deve ter-se sempre especial cuidado e atenção durante a utilização, assim como se deve assegurar a execução de operações periódicas de manutenção de rotina e prevenção para garantir um funcionamento seguro.

Se a manutenção não for devidamente realizada e se as peças não forem substituídas por outras da especificação certa, a segurança do equipamento pode ser comprometida e o fabricante não poderá aceitar qualquer responsabilidade por esse facto.

A máquina deve ser desligada da alimentação eléctrica retirando a ficha da tomada durante operações de limpeza ou manutenção e quando se substituir peças ou se converter a máquina para outra função.

A máquina não deve ser utilizada por crianças ou indivíduos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimentos, a menos que sejam vigiados ou recebam formação.

As crianças vigiadas NÃO devem brincar com a máquina.

Este aparelho destina-se a ser montado, limpo e submetido a manutenção por um adulto.

A máquina não é um brinquedo.

Atenção

Caso seja expelida espuma/líquidos do sistema de escape da máquina, esta deve ser desligada de imediato.

Deixe que o líquido acumulado escorra pelo sistema de escape da máquina, verifique o flutuador para garantir que funciona correctamente, esvazie o recipiente caso esteja cheio de líquido e monte novamente a máquina. Imediatamente após o arranque, haverá uma determinada quantidade de líquido a escorrer pelo sistema de escape da máquina.

Trata-se do líquido residual ainda no interior do cabeçote de accionamento.

Esse líquido será descarregado rapidamente e depois disso a máquina deverá funcionar normalmente.

O líquido ejectado pela máquina pode ser perigoso devido à temperatura, pressão ou teor químico do mesmo.

Esta máquina não é adequada para a recolha de substâncias com perigo biológico ou poeiras perigosas ou explosivas. Contacte o seu distribuidor local se necessitar de uma máquina com capacidade para realizar essas tarefas.

Deve assegurar-se de que o sistema de filtragem instalado na máquina é adequado para o material a recolher.

Esta máquina destina-se exclusivamente a utilização em interiores.

Esta máquina deve ser armazenada apenas em espaços interiores.

Este produto está em conformidade com os requisitos da norma IEC 60335-2-69.

Ao deslocar a máquina de um local para outro, tenha em atenção o peso da máquina.

Notas

Esta máquina também é adequada para utilização comercial, por exemplo em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas e escritórios para outros fins para além da limpeza normal.

Deve

- Utilizar um saco e filtro sempre que utilizar a máquina "em seco".
- Manter a máquina limpa.
- Manter os filtros limpos.
- Limpar regularmente a válvula de segurança do flutuador de limitação do nível de água e inspeccioná-la, verificando se existem sinais de danos e se funciona correctamente.
- Manter os tubos flexíveis e rígidos desobstruídos.
- Substituir imediatamente as peças desgastadas ou danificadas.
- Inspeccionar regularmente o cabo de alimentação; se detectar danos, uma pessoa qualificada deve substituir o cabo de alimentação utilizando a peça Numatic original apropriada.
- Esvaziar o recipiente de pó com frequência.
- Manter o filtro do difusor (quando utilizado) limpo.

Não Deve

- Usar equipamentos de limpeza a vapor ou aparelhos de lavagem a pressão para limpar a máquina nem utilizá-la à chuva.
- Mergulhar em água para limpar.
- Permitir reparações por parte de pessoas sem experiência. Chame os especialistas.
- Utilizar com líquidos caso a válvula do flutuador não esteja a funcionar ou não esteja colocada.
- Utilizar o aparelho para aspirar cinzas quentes ou pontas de cigarros acesas.
- Aspirar líquidos antes de retirar a sujidade existente no recipiente.
- Aspirar sujidade antes de retirar os líquidos existentes no recipiente.
- Passar com a máquina por cima do cabo de alimentação durante o funcionamento da mesma, pois pode ocorrer uma situação de perigo.
- Puxar o cabo para desligar a máquina da fonte de alimentação.
- Passar sobre carpetes, estofos ou tecidos molhados.
- Andar sobre carpetes limpas enquanto não estiverem totalmente secas.
- Pulverizar pessoas ou animais.
- Tentar proceder a manutenção ou limpar a máquina, a não ser que a ficha tenha sido desligada da tomada de alimentação.

Detecção de avarias

Modo em seco

Se o aspirador deixar de funcionar, desligue-o e retire a ficha da tomada antes de tentar identificar a avaria.

Se o aspirador não aspirar resíduos da superfície, desligue-o e retire a ficha da tomada; inspeccione a ferramenta do pavimento, os tubos rígidos e o tubo flexível para ver se há obstruções.

Caso não sejam detectadas obstruções, o saco de pó pode estar cheio; se o saco de pó não estiver cheio, o filtro pode estar obstruído.

Modo com líquidos

Se o aspirador deixar de funcionar, desligue-o e retire a ficha da tomada antes de tentar identificar a avaria.

Se o aspirador estiver obstruído e não aspirar líquidos, desligue-o e retire a ficha da tomada.

Coloque a válvula do flutuador em funcionamento, o que fará com que a aspiração se desligue e a intensidade do motor de aspiração mude. Retire o cabeçote de accionamento e esvazie o líquido do recipiente.

Se o recipiente estiver vazio, verifique se os tubos rígidos da ferramenta do pavimento e o tubo flexível não estão obstruídos.

Após a utilização, inspeccione sempre a máquina para ver se apresenta danos.

Diariamente

Mantenha a máquina limpa, incluindo os tubos flexíveis e os tubos.

Certifique-se de que o saco e o filtro estão instalados.

Inspeccione o cabo de alimentação com regularidade.

Inspeccione o saco de pó com frequência.

Verifique se os filtros estão limpos.

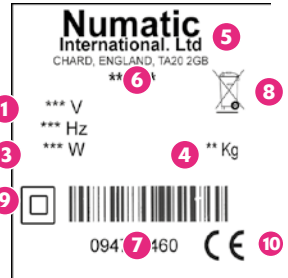
Semanalmente - como diariamente e:

Verifique se há peças desgastadas ou danificadas e substitua-as imediatamente.

Não limpe com vapor nem lave à pressão.

Targhetta caratteristiche

- 1 Tensione
- 2 Frequenza
- 3 Potenza nominale
- 4 Peso (apparecchio pronto per l'uso)
- 5 Ragione sociale e indirizzo azienda
- 6 Descrizione della macchina
- 7 Anno/settimana/numero di serie
- 8 Logo RAEE
- 9 Simbolo Classe 2
- 10 Marchio CE



DPI (dispositivi di protezione individuale) che potrebbero essere richiesti per talune operazioni.

Protezione dell'udito	Calzature di sicurezza	Protezione della testa	Guanti di sicurezza	
Protezione per gli occhi	Indumenti di protezione	Protezione contro polvere/allergeni	Giubbotto ad alta visibilità	Segnaletica di pericolo

Nota* Un'apposita valutazione dei rischi deve stabilire i DPI che devono essere utilizzati.

Componenti critici per la sicurezza

Cavo di alimentazione da rete: HO5VV-F 2 Core x 1.00 mm² x 10m
 HVCTF 2 Core x 1.25 mm² x 10m

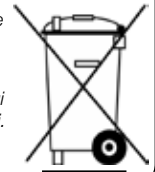
Norme WEEE

L'aspirapolvere, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti in conformità delle norme in vigore sul riciclaggio.

(Solo per i Paesi UE)

Non smaltire l'aspirapolvere con i rifiuti domestici. In conformità della direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e relativo recepimento nelle norme di legge nazionali.

Gli apparecchi di scarto devono essere accantonati e predisposti per il riciclaggio in modo responsabile.



In caso di mancata risoluzione del problema o di guasto, rivolgersi al proprio rivenditore Numatic

Motore	Portata aria	Aspirazione	Campo di pulizia	Classe
1060W	49 L/sec	2400mm	26.8m	II
Capacità a secco	Capacità a umido	Dimensioni		Rumorosità
370: 15 Litres 380: 15 Litres 470: 27 Litres 800: N/A	370: 9 Litres 380: 9 Litres 470: 20 Litres 800: 44 Litres	370: 360x370x510 mm 380: 360x370x510 mm 470: 360x370x710 mm 800: 430x430x780 mm	73 - 77 dB (Dry) (IEC 60704-2-1) Uncertainty: 0.2 dB (A)	370: 9 Kg 380: 9 Kg 470: 9.6 Kg 800: 12.25 Kg
				Peso

Avvertenza!

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere il manuale di istruzioni.

Gli operatori devono essere adeguatamente addestrati al corretto utilizzo degli apparecchi.

Come per tutti gli apparecchi elettrici, durante l'uso è necessario prestare in ogni momento la massima cura e attenzione oltre ad assicurarsi che periodicamente vengano effettuati gli interventi di manutenzione ordinaria e preventiva allo scopo di garantire il funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza.

La mancata effettuazione degli interventi di manutenzione prescritti, nonché l'uso di ricambi originali, possono compromettere l'uso dell'apparecchio in condizioni di sicurezza. Il fabbricante declina ogni responsabilità in proposito.

Scollegare la spina del cavo di alimentazione prima degli interventi di pulizia e manutenzione nonché alla sostituzione dei componenti o alla conversione dell'apparecchio ad altro uso.

L'apparecchio non deve essere affidato a bambini o a persone con ridotte attitudini fisiche, sensoriali o mentali ovvero non in possesso dell'esperienza o conoscenze previste. Occorre sempre predisporre opportune misure di supervisione o addestramento.

I bambini devono essere tenuti sotto controllo affinché NON giochino con l'apparecchio.

Il montaggio, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio sono di esclusiva competenza di persone adulte.

Questa macchina non è un giocattolo.

Attenzione

In caso di fuoriuscita di schiuma/liquido dallo scarico dell'apparecchio, spegnere immediatamente l'apparecchio. Lasciare che il liquido accumulato fuoriesca dallo scarico della macchina, controllare che il gruppo galleggiante funzioni correttamente, svuotare il contenitore se pieno di liquido, rimontare l'apparecchio. Subito dopo l'avviamento si avrà la fuoriuscita dalla scarico dell'apparecchio di una certa quantità di liquido residuo rimasto nel collettore. Questo verrà rapidamente scaricato dopodiché l'apparecchio funzionerà regolarmente.

Il liquido fuoriuscito dalla macchina può essere pericoloso a causa della temperatura, della pressione o della composizione chimica.

L'apparecchio non è idoneo all'aspirazione di sostanze biologicamente pericolose, di polveri pericolose o esplosive. Per le applicazioni di cui sopra rivolgersi al distributore di fiducia.

Assicurarsi che i filtri montati sull'apparecchio siano adatti al materiale da aspirare.

L'apparecchio è previsto esclusivamente per l'uso in ambienti interni.

L'apparecchio è previsto esclusivamente per l'uso in ambienti interni.

Questo prodotto è conforme alle prescrizioni della norma IEC 60335-2-69.

Quando l'apparecchio viene spostato, tenere conto del suo peso.

Note

Questa macchina è adatta anche all'impiego in ambito commerciale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici per attività diverse da quelle di normale amministrazione.

Si

- Utilizzare un sacchetto e un filtro ogni volta che viene usato a 'secco'.
- Mantenere pulito l'apparecchio.
- Mantenere puliti i filtri.
- Pulire regolarmente la valvola di sicurezza col galleggiante che limita il livello dell'acqua e verificare l'eventuale presenza di tracce di danni e il corretto funzionamento.
- Assicurarsi che i tubi e i flessibili non siano occlusi.
- Sostituire immediatamente qualsiasi componente usurato o danneggiato.
- Esaminare periodicamente il cavo di alimentazione e, in presenza di difetti, farlo sostituire da un addetto qualificato utilizzando esclusivamente ricambi originali Numatic.
- Svuotare spesso il sacchetto della polvere.
- Verificare che l'eventuale filtro diffusore sia sempre pulito.

No

- Non utilizzare pulitori a vapore e lavaggio a pressione per pulire l'apparecchio e non utilizzare quest'ultimo in presenza di pioggia.
- Non immergere in acqua per la pulizia.
- Non far eseguire riparazioni da personale inesperto. Rivolgersi a personale esperto.
- Non utilizzare la pulizia a umido se la valvola galleggiante non funziona o non è presente.
- Non aspirare ceneri ancora calde o mozziconi di sigarette accesi.
- Non aspirare liquido prima di aver rimosso lo sporco dal contenitore.
- Non aspirare sporco prima di aver scaricato il liquido dal contenitore.
- Non far passare l'apparecchio su cavi elettrici durante l'uso per evitare potenziali rischi.
- Non svolgere il cavo a strattoni o staccare la spina agendo sul cavo di alimentazione.
- Non bagnare eccessivamente tappeti, tappezzeria o tessuti.
- Non camminare su tappeti bagnati fino a quando non siano perfettamente asciutti.
- Non spruzzare su persone o animali.
- Non eseguire interventi di manutenzione o di pulizia senza prima aver scollegato il cavo di alimentazione dalla presa.

Ricerca e individuazione dei guasti

Questo apparecchio può essere utilizzato per l'aspirazione a secco e a umido.

Funzionamento a secco

In caso di mancato funzionamento dell'aspirapolvere, spegnerlo e staccare la spina dalla presa di alimentazione prima di qualsiasi intervento.

Se l'aspirapolvere non rimuove alcun detrito dalla superficie, spegnerlo e staccare la spina dalla presa di alimentazione, ispezionare il tergpavimento, i tubi e il flessibile per verificare l'eventuale presenza di intasamenti; in assenza di questi, è possibile che il sacchetto della polvere sia pieno oppure che il filtro sia intasato.

Funzionamento a umido

In caso di mancato funzionamento dell'aspirapolvere, spegnerlo e staccare la spina dalla presa di alimentazione prima di qualsiasi intervento.

Se l'aspirapolvere è intasato e non aspira il liquido, spegnerlo e rimuovere la spina dalla presa di alimentazione, azionare la valvola a galleggiante, questo interrompe l'aspirazione e modifica il passo del motorino. Rimuovere il collettore e scaricare il liquido dal contenitore; se il contenitore è vuoto, controllare che i tubi del tergpavimento e i flessibili non siano intasati.

Dopo l'uso, controllare sempre l'apparecchio alla ricerca di eventuali danni.

Ogni giorno

L'apparecchio, i flessibili e i tubi devono essere sempre puliti.

Montare il sacchetto e il filtro.

Esaminare regolarmente il cavo di alimentazione.

Controllare spesso che il sacchetto sia integro.

Verificare il grado di intasamento dei filtri.

Ogni settimana, come ogni giorno e:

Verificare l'eventuale presenza di componenti usurati o danneggiati e sostituirli senza esitazioni.

Per la pulitura non utilizzare vapore o lavaggio a pressione.

Rating Label

- 1 Tensión
- 2 Frecuencia
- 3 Potencia nominal de entrada
- 4 Peso (lista para el uso)
- 5 Nombre y domicilio de la empresa
- 6 Modelo
- 7 N.º de serie de la máquina con año/semana
- 8 Logotipo RAEE
- 9 Clase de protección
- 10 Marcado CE

Numatic International, Ltd
CHARD, ENGLAND, TA20 2GB

*** V
*** Hz
*** W

** Kg

094 7 460

CE 10

EPI (equipo de protección individual) que puede ser necesario para determinadas operaciones

Protección de los oídos	Calzado de seguridad	Protección de la cabeza	Guantes de seguridad	
Protección de los ojos	Ropa de protección	Protección contra el polvo/ alérgenos	Chaleco de alta visibilidad	

Nota: Deberá realizarse una evaluación de riesgos que determine qué clase de EPI conviene utilizar.

Componentes críticos para la seguridad

Cable de alimentación: HO5VV-F 2 Core x 1.00 mm² x 10m
HVCTF 2 Core x 1.25 mm² x 10m

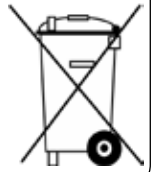
Normativa RAEE

La aspiradora, los accesorios y el embalaje se deben clasificar para su reciclaje ecológico.

(Solo para países de la UE)

No deseche la aspiradora junto con los residuos domésticos. De acuerdo con la Directiva europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su incorporación en la legislación nacional.

Las aspiradoras que ya no sirven se deben recoger por separado y enviar para su recuperación ecológica.



Si no se logra solucionar el problema, o en caso de avería, póngase en contacto con el distribuidor.

Motor	Caudal de aire	Aspiración	Alcance de limpieza	Clase
1060W	49 L/sec	2400mm	26.8m	II
Capacidad en seco	Capacidad en húmedo	Dimensiones		Peso
370: 15 Litres 380: 15 Litres 470: 27 Litres 800: N/A	370: 9 Litres 380: 9 Litres 470: 20 Litres 800: 44 Litres	370: 360x370x510 mm 380: 360x370x510 mm 470: 360x370x710 mm 800: 430x430x780 mm	Presión de sonido 73 - 77 dB (Dry) (IEC 60704-2-1) Uncertainty: 0.2 dB (A)	370: 9 Kg 380: 9 Kg 470: 9.6 Kg 800: 12.25 Kg

¡Atención!

Información sobre aspiradoras de uso en seco y húmedo/inyección-extracción. Lea el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina. Deberá instruirse debidamente a los operarios sobre la utilización de estas máquinas.

Al igual que todo equipo eléctrico, se debe tener cuidado y prestar atención en todo momento durante su utilización, además de llevar a cabo periódicamente el mantenimiento preventivo para asegurar el funcionamiento sin riesgo.

Si no se realiza debidamente el mantenimiento, incluida la sustitución de las piezas correctas, el equipo podría resultar peligroso y el fabricante no aceptará responsabilidad alguna al respecto.

La máquina debe estar desenchufada de la red de suministro al realizarle trabajos de limpieza o mantenimiento, así como al sustituir piezas o convertir la máquina para que cumpla otra función.

La máquina no debe ser utilizada por niños ni personas que tengan capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que no tengan experiencia ni conocimientos de la máquina, a menos que hayan sido supervisadas o instruidas en su utilización.

Los niños que se supervisen NO deben jugar con la máquina. El aparato está previsto para que lo arme, limpie y mantenga una persona adulta. Esta máquina no es un juguete.

Precaución

Si sale espuma o líquido por el escape de la máquina, apáguela inmediatamente. Deje que el líquido acumulado se drene por el escape de la máquina. Revise el flotador y asegúrese de que funcione correctamente. Vacíe el depósito si está lleno de líquido, y vuelva a armar la máquina. Inmediatamente de ponerla en marcha, saldrá un poco más de líquido por el escape: se trata del líquido residual que aún hay en el cabezal de la máquina. Este se descargará rápidamente, tras lo cual la máquina debería funcionar bien.

El líquido expulsado de la máquina podría ser peligroso debido a su temperatura, presión o contenido de sustancias químicas.

Esta máquina no es adecuada para recoger sustancias biológicas peligrosas ni polvos peligrosos o explosivos. Si necesita una máquina capaz de realizar estas tareas, póngase en contacto con su distribuidor local.

Asegúrese de que el sistema de filtrado de la máquina sea adecuado para el material que se va a recoger.

Esta máquina es para uso en interiores solamente.

Esta máquina solo se debe guardar bajo techo.

Este producto cumple con los requisitos de la norma IEC 60335-2-69.

Al trasladarla de un lugar a otro, tenga en cuenta el peso de la máquina.

Notas

Esta máquina es también adecuada para uso comercial, como, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas, para otros fines que no sean las tareas domésticas normales.

Si

- Para la aspiración en seco, utilice en todo momento una bolsa y un filtro.
- Mantenga limpia la máquina.
- Mantenga limpios los filtros.
- Limpie periódicamente la válvula de seguridad del flotador que limita el nivel de agua y examínela en busca de señales de daño. Verifique que funcione correctamente.
- Mantenga despejados los tubos y mangueras.
- Sustituya inmediatamente toda pieza desgastada o dañada.
- Examine periódicamente el cable de alimentación. Si se le encuentra algún daño, una persona competente deberá sustituir el cable por el repuesto correcto original de Numatic.
- Vacíe con frecuencia el depósito de polvo.
- Mantenga limpio el filtro difusor (si lo hay).

No

- *No utilice una máquina de limpieza al vapor o de lavado a presión para limpiar la máquina, ni tampoco utilice la máquina en la lluvia.*
- *No sumerja la máquina en agua para limpiarla.*
- *No permita que personas sin experiencia efectúen reparaciones. Llame a los expertos.*
- *No utilice la máquina para aspiración en húmedo si falta la válvula del flotador o si esta no funciona.*
- *No utilice la máquina para aspirar cenizas calientes ni colillas encendidas.*
- *No aspire líquido antes de vaciar el polvo del depósito.*
- *No aspire polvo antes de vaciar el líquido del depósito.*
- *No pase la máquina por encima del cable de alimentación durante el uso: puede ser peligroso.*
- *No tire del cable para desenchufar la máquina de la fuente de alimentación.*
- *No camine sobre las alfombras, moquetas, tapicería o telas mojadas.*
- *No camine sobre las alfombras o moquetas limpias hasta que no se hayan terminado de secar.*
- *No pulverice el líquido sobre personas ni animales.*
- *No intente realizar trabajos de mantenimiento o limpieza de la máquina sin haberla desenchufado de la toma de corriente.*

Resolución de problemas

Esta máquina puede utilizarse para la aspiración en seco o en húmedo.

Aspiración en seco

Si la aspiradora deja de funcionar, apáguela y desenchúfela de la toma de pared antes de investigar la causa.

Si la aspiradora no aspira la suciedad de la superficie, apáguela y desenchúfela de la toma de pared antes de examinar la boquilla de aspiración, la tubería y la manguera en busca de obstrucciones.

Si estas no presentan obstrucciones, puede que la bolsa de polvo esté llena; de no ser así, es posible que esté obstruido el filtro.

Aspiración en húmedo

Si la aspiradora deja de funcionar, apáguela y desenchúfela de la toma de pared antes de investigar la causa.

Si la aspiradora tiene alguna obstrucción que le impide aspirar líquidos, apáguela y desenchúfela de la toma de pared. Compruebe si se ha activado la válvula del flotador, lo cual detendría la aspiración y cambiaría el tono del ruido que produce el motor de aspiración. Desmonte la cabeza y vacíe el líquido del depósito. Si el depósito está vacío, compruebe si hay alguna obstrucción en la boquilla de aspiración, la tubería o la manguera.

Cada vez que utilice la máquina, examínela después en busca de daños.

Diariamente

Mantenga limpia la máquina, incluidos las mangueras y los tubos.

Asegúrese de que estén colocados la bolsa y el filtro.

Examine periódicamente el cable de alimentación.

Revise con frecuencia la bolsa de polvo.

Compruebe que los filtros estén limpios.

Semanalmente: igual que diariamente, y además:

Compruebe si hay piezas desgastadas o dañadas y, en tal caso, sustitúyalas inmediatamente.

No limpie al vapor ni lave a presión la máquina..

Replacement parts - Ersatzteile - Pièces de rechange recommandées -
 Aanbevolen reserveonderdelen - Peças sobresselentes -
 Parti di ricambio - Repuestos

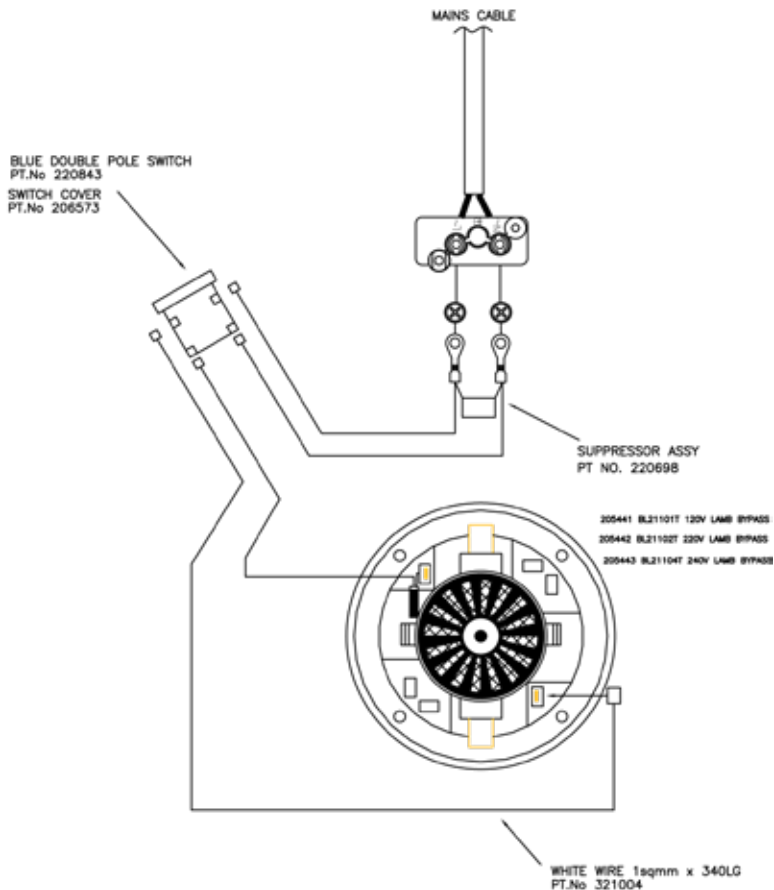
TriTex Filter

604165	TriTex Filter	TriTex Filter	TriTex Filtre	TriTex Filter	TriTex Filtro	TriTex Filtro	TriTex Filtro
--------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

HepaFlo - Staubbeutel - Sacs - Stofzakken - Sacos de pó -
 Sacchetti Polvere - Bolsas de Polvo

604016	(370 / 380)	(NVM 2BH) x 10
604018	(470)	(NVM 3AH) x 10

WD-0239



CE 17

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare under our sole responsibility that the following equipment fulfills all the relevant provisions of the following EU Directives:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU


Machine Description: vacuum Cleaner
Machine Type: GVE, CT, CTT, HVV Series.


Relevant standards upon which conformity is declared include:

EN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014
EN 60335-2-69: 2012
EN 60335-2-68: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 +A1:2001 + A2:2008
EN 62233: 2008

A technical construction file for this equipment is retained at the manufacturer's address under the authorisation of the following signatory:

Name: Allyn Boyes Position: Development Manager

Signed:  Date: 2/11/17

 Numatic International Ltd
Chard Somerset
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

GB

CE 17

EU Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die folgenden Geräte alle einschlägigen Bestimmungen der folgenden EU-Richtlinien erfüllen:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU


Maschinenbezeichnung: Staubsauger
Typ: GVE, CT, CTT, HVV Series.


Relevante Normen auf die Konformität erklärt wird beinhalten:

EN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014
EN 60335-2-69: 2012
EN 60335-2-68: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 +A1:2001 + A2:2008
EN 62233: 2008

Eine technische Dokumentation für diese Geräte wird an der Adresse des Herstellers unter der Verantwortung des Unterzeichners aufbewahrt:

Name: Allyn Boyes Stellung: Technischer Leiter

Unterschrift:  Datum: 2/11/17

 Numatic International Ltd
Chard Somerset
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

DE

CE 17

DECLARATION DE CONFORMITE EUROPEENNE

Nous soussignés déclarons sous notre seule et unique responsabilité que les équipements suivants remplissent toutes les dispositions concernant les directives européennes suivantes:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU


Description Machine: Aspirateur
Type: GVE, CT, CTT, HVV Series.


La présente conformité inclut les normes d'applications suivantes:

EN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014
EN 60335-2-69: 2012
EN 60335-2-68: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 +A1:2001 + A2:2008
EN 62233: 2008

Un dossier technique concernant la fabrication de cet équipement est conservé au siège social du fabricant sous l'autorisation du signataire suivant.

Nom: Allyn Boyes Position: Development Manager

Signe Par:  Date: 2/11/17

 Numatic International Ltd
Chard Somerset
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

FR

CE 17

EU CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren hierbij dat de volgende producten zijn ontwikkeld en geproduceerd in overeenstemming met de volgende normen en voorschriften:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU


Omschrijving machine: Stofzuiger
Model: GVE, CT, CTT, HVV Series.


Relevante normen waarop de conformiteit is verklaard, zijn inclusief:

EN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014
EN 60335-2-69: 2012
EN 60335-2-68: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 +A1:2001 + A2:2008
EN 62233: 2008

Technische specificaties m.b.t. de constructie van deze machines worden bewaard bij de fabrikant onder de verantwoordelijkheid van hieronder vermelde persoon:

Naam: Allyn Boyes Functie: Manager Technical

Ondertekend:  Datum: 2/11/17

 Numatic International Ltd
Chard Somerset
TA20 2GB
www.numatic.co.uk

NL



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UNIÃO

Declaramos sob nossa única responsabilidade que o seguinte equipamento cumpre todas as disposições constantes das seguintes directivas técnicas da UE:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

Descrição do Equipamento: Aspirador
Tipo: GVE, CT, CTT, HVW Series.

Normas sobre as quais a conformidade é declarada incluem:

EN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014
EN 60335-2-69: 2012
EN 60335-2-68: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 62233: 2008

No endereço do fabricante existe um arquivo de construção técnica para este equipamento, sob autorização do seguinte signatário:

Nome: Allyn Boyes Cargo: Responsável Técnico

Assinado por  Data 2/11/17



PT



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE

Si dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che le seguenti apparecchiature soddisfano tutte le disposizioni relative alle seguenti direttive comunitarie:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

Descrizione della macchina: Aspirapolvere
Modello: GVE, CT, CTT, HVW Series.

Norme su cui si dichiara la conformità sono:

EN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014
EN 60335-2-69: 2012
EN 60335-2-68: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 62233: 2008

Un dossier tecnico di costruzione di questo apparecchio viene conservato presso l'indirizzo del fabbricante in base all'autorizzazione del seguente firmatario

Nome: Allyn Boyes Qualifica: Direttore tecnico

Firmato:  Data: 2/11/17



IT



DECLARACION DE CONFORMIDAD DE LA UNIÓN EUROPEA

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que los siguientes equipos cumplen todas las disposiciones pertinentes de las siguientes Directivas de la UE:

Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU

Descripción de la Máquina: Aspirador
Tipo: GVE, CT, CTT, HVW Series.

Normas pertinentes sobre las que se declaran la conformidad, incluyen:

EN 60335-1: 2012 + AC:2014 + A11:2014
EN 60335-2-69: 2012
EN 60335-2-68: 2012
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2: 1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 62233: 2008

Existe un plano de fabricación en la sede del fabricante, disponible previa autorización del abajo firmante:

Nombre: Allyn Boyes Cargo: Director Técnico

Firmado  Fecha 2/11/17



ES

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

Numatic INTERNATIONAL



Distributed by



Numatic International Limited, Chard, Somerset, TA20 2GB, ENGLAND.
Telephone 01460 68600 Fax: 01460 68458

www.numatic.co.uk



Numatic International GmbH, Fränkische Straße 15-19,
30455 Hannover, DEUTSCHLAND.
Tel: 05 11 98 42 16 0 Fax: 05 11 98 42 16 20

www.numatic.de



Numatic International S.A.S, 13/17 rue du Valengelier, EAE la Tuilerie, 77500
Chelles, FRANCE. Tel: 01 64 72 61 61 Fax: 01 64 72 61 62

www.numatic.fr



BeNeLux Distribution, Numatic International BV, Postbus 101, 2400 AC
Alphen den Rijn, NEDERLAND. Tel: 0172 467 999 Fax : 0172 467 970

www.numatic.nl



Numatic International (Pty.) Ltd. 16th & Pharmaceutical Roads,
Midrand, Gauteng, S.A. 1685.
Tel: 0861 686 284 Fax: 0861 686 329

www.numatic.co.za



Numatic International Schweiz AG, Sihlbruggstrasse 142,
6340 Baar. SCHWEIZ. Tel: 0041 (0) 41 76 80 76 - 0.
Fax: 0041 (0) 41 76 80 76 - 9.

www.numatic.ch



Numatic International ULDA. Rua da Boa Viagem,
n.º 177 4470-210 Moreira, Maia PORTUGAL
Tel:+351 220 047 700 Fax:+351 220 047 704

www.numatic.pt



Numatic International Spain, SLU
C/ La Forja, 41, 08840 Viladecans (Barcelona), Spain
Phone: +34 93 647 22 22 Fax: +34 93 658 38 04

www.numatic.es

Specification subject to change without prior notice

www.numatic.co.uk © Numatic International Limited

908910 04/19 (A02)